

Monographien

- Triulzi, M. (2023). Biliteracy im Italienischen und im Deutschen: Mehrsprachige Kinder im Übergang zwischen bilingualer Grundschule und monolingualer weiterführender Schule. Waxmann. <https://doi.org/10.31244/9783830998396>

Herausgeberschaft

- Goltsev, E., Kaplan, I., Maahs, I.-M., Olfert, H., Triulzi, M., & Winter, C. (Hrsg.). (2024). Themenschwerpunktheft „Sprachsensibilität in der sprachlichen Bildung?!“ Lehrer:innenbildung im Spannungsfeld zwischen Bedarfsorientierung und Etikettierung [Special issue]. *Journal for Educational Research Online (JERO)*, 16(1).

Zeitschriftenartikel

- Triulzi, M., & Winter, C. (2025). Sprachdiagnostik an deutschen Schulen: Ergebnisse einer bundesweiten quantitativen Befragung. *DDS – Die Deutsche Schule* (Online First). <https://www.waxmann.com/artikelART106051>
- Maahs, I.-M., DeCapua, A., & Triulzi, M. (2025). Digital technology and language learning: Insights from teachers of adult migrant learners. *ReCALL*, Advance online publication, 1–15. <https://doi.org/10.1017/S0958344024000338>
- Triulzi, M., Lammers, I., & Nissen, A. (2025). A multilingual approach to podcasting for teaching and learning foreign languages: The German-Italian podcast Überall Konfetti. *EL.LE*, 14(1), 65–84. <https://doi.org/10.30687/ELLE/2280-6792/2025/01/004>
- Triulzi, M., DeCapua, A., & Maahs, I.-M. (2024). Unmasking hidden challenges for migrant learners with few prior experiences with formal education: An exploration of language learning textbooks. *Journal of Adolescent & Adult Literacy*, 00, 1–11. <https://ila.onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/jaal.1393>
- Triulzi, M., Nissen, A., & Lammers, I. (2024). Podcasts im mehrsprachigkeitsorientierten Fremdsprachenunterricht: Didaktische Erprobung des deutsch-italienischen Podcasts Überall Konfetti für den universitären DaF-Unterricht. *German as a Foreign Language*, 3/2024, 87–107.
- Maahs, I.-M., Winter, C., Kaplan, I., Triulzi, M., Goltsev, E., & Olfert, H. (2024). Editorial: Sprachsensibilität in der sprachlichen Bildung?! Lehrer:innenbildung im Spannungsfeld zwischen Bedarfsorientierung und Etikettierung. *Journal for Educational Research Online (JERO)*, 16(1), 5–15. <https://www.waxmann.com/artikelART106086>
- Triulzi, M., Winter, C., Hacısalıhoğlu, E., & Bakkar, A. (2024). Forschendes Lernen in der Lehrkräftebildung am Beispiel mehrsprachigkeitsorientierter

Weiterentwicklung von Sprachdiagnostikverfahren – Ein Praxisbericht aus der Hochschullehre. *Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung*, 68, 21–37.

- Triulzi, M., Maahs, I.-M., & Winter, C. (2023). Erstsprache, Muttersprache, Herkunftssprache oder Familiensprache? Eine Analyse von Portfolioarbeiten Lehramtsstudierender zu Bezeichnungspraktiken sprachlicher Heterogenität im Kontext von Mehrsprachigkeit. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*, 28(2).
- Bredthauer, S., Helbert, S., Kaleta, M., Triulzi, M., & Wörmann, L. (2023). Mehrsprachige Elemente in Schulbuchaufgaben – Einbindung oder Einbildung? *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*, 28(2).
- Maahs, I.-M., Triulzi, M., & DeCapua, A. (2022). Incorporating multilingualism in German as a Second Language classes for adult students with limited or interrupted formal education. *European Journal of Applied Linguistics*, 11(1), 79–97. <https://doi.org/10.1515/eujal-2022-0019>
- Triulzi, M., Maahs, I.-M., & DeCapua, A. (2022). Macht- und Ungleichheitsverhältnisse zwischen Lehrkräften und Lernenden in Deutschkursen: Ergebnisse einer qualitativen Interviewstudie aus Deutschland. *Magazin erwachsenenbildung.at*, 47, 36–46.
- Triulzi, M., & Maahs, I.-M. (2021). “Eine fortlaufende Bewusstseinsbildung” – Das Seminar Mehrsprachigkeit als Lernvoraussetzung im Kölner Weiterbildungsstudium Deutsch als Zweitsprache. *die hochschullehre*, 7, 237–250.
- Bredthauer, S., Triulzi, M., Kaleta, M., Helbert, S., & Wörmann, L. (2021). Deko oder Didaktik? Mehrsprachigkeit in Schulbüchern für Sachfächer. *Zeitschrift für angewandte Linguistik*, 75, 244–275. <https://doi.org/10.1515/zfal-2021-2066>
- Triulzi, M., & Maahs, I.-M. (2021). Ich kann keine andere Sprache verwenden: A survey of attitudes towards multilingualism in German integration courses for adult migrants. *European Journal of Applied Linguistics*, 9(2), 227–258. <https://doi.org/10.1515/eujal-2020-0010>
- Triulzi, M. (2020). Il cancello dei fiori: Diagnosi di competenze di biliteracy in italiano e tedesco nel primo ciclo d’istruzione. *Italiano LinguaDue*, 12(2), 107–126.
- Maahs, I.-M., & Triulzi, M. (2020). Saber y ganar – ist das ein Quiz? Mehrsprachigkeitsdidaktische Elemente in zugelassenen Lehrwerken für die Integrationskurse. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*, 25(2), 419–445.
- Maahs, I.-M., Triulzi, M., & Hacısalıhoğlu, E. (2020). Kaum Erfahrung, wo ansetzen? Vorwissen und Erwartungen von Lehrkräften im Weiterbildungsstudium Deutsch als Zweitsprache. *Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung*, 63, 6–22.
- Triulzi, M., & Maahs, I.-M. (2019). „Ab A2 wird dieser ‘Sprach-Mixed-Salat’ eher schwierig“: Eine Erhebung von Einstellungen zu Mehrsprachigkeit in der

Deutschsprachförderung der Erwachsenenbildung. *Wiener Linguistische Gazette*, 84, 1–27.

- Triulzi, M., & DeCapua, A. (2019). Sfide per l'apprendimento nelle scuole per la formazione professionale in Germania (e non solo): Favorire l'accesso all'istruzione formale da parte di apprendenti con scolarizzazione limitata o interrotta. *Ricerche di Pedagogia e Didattica – Journal of Theories and Research in Education*, 14(3), 95–125.

Buchbeiträge

- Winter, C., Triulzi, M., Maahs, I.-M., & Maier, V. (2023). Deutsch als Zweitsprache in der Lehrkräftebildung: Eine kritische Reflexion über Bildungsbenachteiligung durch stigmatisierende Zuschreibungen. In G. Boesken, A. Krömer, T. Matthiesen, J. A. Panagiotopoulou, & J. Springob (Hrsg.), *Zukunft Bildungschancen: Ergebnisse und Perspektiven aus Forschung und Praxis* (S. 189–196). Waxmann.
- DeCapua, A., & Triulzi, M. (2021). Learning for work: Hidden challenges for LESLLA learners. In M. D'Agostino & E. Mocciaro (Eds.), *Languages and literacy in new migration: Research, practice, and policy. Selected papers from the 14th Annual Meeting of LESLLA (Literacy Education and Second Language Learning for Adults)* (S. 169–188). UniPa Press.
- DeCapua, A., & Triulzi, M. (2021). Formale Schul- und Kurspraktiken zugänglich machen: Dissonanz zwischen Lernvoraussetzungen und -erwartungen. In J. Asmacher, C. Serrand, & H. Roll (Hrsg.), *Universitäre Weiterbildungen im Handlungsfeld von Deutsch als Zweitsprache* (S. 329–348). Waxmann.
- Veiga-Pfeifer, R., Triulzi, M., Hacısalıhoğlu, E., Maahs, I.-M., & Steinborn, W. (2021). Linguistische Lernertextanalyse als Weiterbildungsbaustein. In J. Asmacher, C. Serrand, & H. Roll (Hrsg.), *Universitäre Weiterbildungen im Handlungsfeld von Deutsch als Zweitsprache* (S. 245–266). Waxmann.
- Triulzi, M., Maahs, I.-M., Veiga-Pfeifer, R., Hacısalıhoğlu, E., & Steinborn, W. (2021). Lernerorientierung in der sprachlichen Bildung neu zugewanderter junger Erwachsener. In I. Dirim & A. Wegner (Hrsg.), *Interdisziplinäre Zugänge zu Deutsch als Zweitsprache* (Bd. 3, Reihe Mehrsprachigkeit und Bildung, S. 117–136). Budrich. <https://doi.org/10.2307/j.ctv1hm8gfs.9>
- Triulzi, M., Maahs, I.-M., Steinborn, W., Veiga-Pfeifer, R., & Hacısalıhoğlu, E. (2020). Mehrsprachigkeit als Bildungspotenzial. In M. Wassermann, J. Scholz, & J. Zahn (Hrsg.), *DaZ-Unterricht an Schulen: Didaktische Grundlagen und Methodische Zugänge* (S. 103–126). Peter Lang.
- Maahs, I.-M., & Triulzi, M. (2019). Einstellungen zu Mehrsprachigkeit in der Deutschsprachförderung der Erwachsenenbildung. In M. Stein, D. Sittenkamp, S. Weingraber, & V. Zimmer (Hrsg.), *Ankommen – Willkommen? Flucht und Migration im Spiegel aktueller Kontroversen* (S. 262–281). Klinkhardt.

Didaktische Beiträge

- Winter, C., Triulzi, M., Hacısalıhoğlu, E., & Bakkar, A. (2025). Mehrsprachige Kompetenzen diagnostizieren: Ein innovatives Unterstützungsangebot für Lehrkräfte. *ZMI-Magazin 2025*, 32–33. <https://www.zmi-koeln.de/wp-content/uploads/2025/02/zmi-magazin-2025.pdf>
- Triulzi, M. (2023). *Linguistica per la didattica: Una guida all'analisi orientata alle competenze dei testi delle apprendenti di lingua per insegnanti di italiano lingua d'origine (madrelingua), lingua straniera e lingua seconda*. Universität Duisburg-Essen, ProDaZ Online. https://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/triulzi_linguistica_per_la_didattica.pdf
- Bredthauer, S., Kaleta, M., & Triulzi, M. (2021). *Mehrsprachige Unterrichtselemente: Eine Handreichung für Lehrkräfte*. Köln: Mercator-Institut für Sprachförderung und Deutsch als Zweitsprache. <https://mercator-institut.uni-koeln.de/publikationen-material/material-fuer-die-praxis/mehrsprachige-unterrichtselemente>
- Bredthauer, S., Kaleta, M., & Triulzi, M. (2021). *Mehrsprachige Unterrichtselemente*. Köln: Mercator-Institut für Sprachförderung und Deutsch als Zweitsprache (Basiswissen Sprachliche Bildung).
- Veiga-Pfeifer, R., Maahs, I.-M., Triulzi, M., & Hacısalıhoğlu, E. (2020). *Linguistik für die Praxis: Eine Handreichung zur kompetenzorientierten Lernertextanalyse*. Universität Duisburg-Essen, ProDaZ Online.
- Triulzi, M., & DeCapua, A. (2020). Brücken bauen zum Bildungserfolg von Schüler*innen mit begrenzter oder unterbrochener Bildungskarriere. *ZMI-Magazin 2018*, 15–16.
- Triulzi, M. (2018). Die Schulen der „tulipanobeete“: Bilinguales Lernen an Kölner Grundschulen. *ZMI-Magazin 2018*, 14–16.

Rezensionen

- Triulzi, M. (2025, 3 31). Kramer, Christian (2024), Kollaborative Mehrsprachigkeit in Lehr-/Lernkontexten. Empirische Zugänge an der Schnittstelle von englischer Fremdsprachendidaktik und Mehrsprachigkeitsdidaktik (=Fremdsprachendidaktik inhalts- und lernorientiert, Band 43). Rezensiert von Marco Triulzi. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 30(1):313–316. doi: 10.48694/zif.4160